

ՄԱՍՈՈՂԱԿԱՆ ՇՈՒԿԱ
CONSUMER MARKET
ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ РЫНОК

Բաժնուն ներկայացված են մանրածախ առևտրի և բնակչությանը ծառայություններ մատուցող կազմակերպությունների գործունեությունը բնութագրող վիճակագրական տվյալներ:

Մանրածախ առևտրի շրջանառությունն անձնական սպառման կամ տնային տնտեսությունում օգտագործման համար բնակչությանը կանխիկ դրամով վաճառված սպառողական ապրանքների արժեքն է: Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ծավալի ցուցանիշը ձևավորվում է խանութների, կրպակների, հանրային սննդի օբյեկտների, սպառողական ապրանքների շուկաների, գյուղատնտեսական արտադրանքի շուկաների և առևտրի իրականացման համանման այլ օբյեկտների միջոցով իրականացված ապրանքաշրջանառության հիման վրա:

Պարենային, ոչ պարենային և խառը սպառողական ապրանքների շուկաներում վաճառված ապրանքների ծավալը որոշվում է պետական վիճակագրական հաշվետվությունների տվյալներով և փորձագիտական լրահաշվարկի հիման վրա:

Գյուղարտադրանքի շուկաների ապրանքաշրջանառության ծավալը որոշվում է պետական վիճակագրական հաշվետվությունների տվյալների և դիտարկումների արդյունքներով:

Ապրանքային պաշարները յուրաքանչյուր տարվա հունվարի 1-ի դրությամբ, հաշվարկված ապրանքաշրջանառության օրերով, հաշվարկվում է առևտրի օբյեկտների ապրանքային պաշարների միջին ամսական ծավալի և տվյալ ամսվա ապրանքաշրջանառության մեկ օրվա ծավալի հարաբերությամբ:

Բնակչությանը մատուցված ծառայությունների ծավալն արտացոլում է բնակչության կողմից զանազան տեսակի ծառայությունների սպառման ծավալը և վիճակագրորեն չափվում է մատուցված ծառայությունների դիմաց վճարված դրամական միջոցների գումարով:

The section covers statistics characterizing the activity of retail trade enterprises and the services rendered to population.

Retail trade turnover is the value of consumer goods sold to population by cash for individual consumption or for household's use. The indicator of retail trade turnover is based on turnover implemented through magazines, kiosks, consumer goods markets, agricultural goods markets and other trade establishments.

The volume of goods sold in food, non-food and mixed consumer markets is determined by state statistical reporting forms' data and on the basis of experimental additional calculation.

The turnover volume of agricultural markets is determined by the results of observations and state statistical reports.

Goods resources calculated by days of goods turnover, as of January 1, of each year is calculated as ratio of average monthly volume of products of trade organizations to one day volume of turnover of given month.

В разделе представлены статистические данные, характеризующие деятельность предприятий розничной торговли и услуги, предоставленные населению.

Оборот розничной торговли представляет собой стоимость проданных населению за личный расчет потребительских товаров для личного потребления или использования в домашнем хозяйстве. Показатель объема розничного товарооборота формируется на основе товарооборота, осуществляемого через магазины, киоски, объекты общественного питания, рынки потребительских товаров, рынки сельхозпродуктов и другие подобные объекты.

Объем товаров, проданных на рынках продовольственных, непродовольственных и смешанных потребительских товаров определяется по данным государственных статистических отчетов и на основе экспериментального дополнительного расчета.

Объем товарооборота на рынках сельхозпродуктов определяется по данным государственных статистических отчетов и на основе наблюдений.

Товарные запасы на 1-ое января каждого года, рассчитанные по дням товарооборота, исчисляются как соотношение среднего объема товарных запасов за месяц к одностороннему товарообороту торговли объектов изучаемого месяца.

Объем услуг населению, отражает объем потребления населением различных видов услуг и статистически измеряется суммой денежных средств, уплаченных потребителем за оказанные ему услуги. При этом оплата может производиться как самим потребителем, так и органи-

Ընդ որում, վճարը կարող է կատարվել ինչպես անմիջապես սպառողների կողմից իրենց սպառած ծառայությունների դիմաց, այնպես էլ այն կազմակերպության միջոցով, որում աշխատում է տվյալ սպառողը (սպառված ծառայությունների ծախսերի լրիվ կամ մասնակի փոխհատուցման կամ վճարման գումարի չափով):

Բնակչությանը մատուցվող ծառայությունների ծավալի ցուցանիշը ձևավորվում է կենցաղային, մարդատար տրանսպորտի, փոստային և հեռահաղորդակցության, բնակարանային-կոմունալ տնտեսության, մշակույթի, զբոսաշրջության և էքսկուրսիոն ֆիզկուլտուրայի և սպորտի, բժշկական բնույթի, առողջարանների և հանգստյան տների, իրավական բնույթի և բանկերի, կրթության համակարգի և այլ ծառայություններից: Բոլոր տեսակի ծառայությունների հաշվառում իրականացվում է դրանց մատուցման պահին բնակչությունից ստացված փաստացի վճարի չափով (անկախ վճարման ձևից):

Services rendered to households cover: *personal, passenger transport, communications, housing and communal, pre-school and school education, culture, tourism, physical culture and sports, medical, sanatorium, legal, banking and other services. Recording of paid services of all type is implemented by the size of factual payment of population at the moment of rendering (irrespective of payment form).*

защией, в которой работает данный потребитель, полностью или частично компенсирующей или оплачивающей расходы по потреблению им услуги.

Объем услуг, предоставленных населению, формируется следующими видами услуг: бытовых, пассажирского транспорта, почтовых и коммуникационных, жилищно-коммунального хозяйства, культуры, туристско-экскурсионных, физкультуры и спорта, медицинских, санаторно-курортных и оздоровительных, правогого характера и банков, услуги системы образования, другие услуги. Учет всех видов услуг осуществляется в размере фактической оплаты населением на момент их предоставления (независимо от формы оплаты).

277. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՌԵՎՏՐԻ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՆԻՇՆԵՐԸ
MAIN INDICATORS OF RETAIL TRADE
ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ

	2000	2001	2002	2003	2004	
Մանրածախ առևտուր (ընթացիկ գներով), մլն. դրամ <i>Retail trade at (current prices), mln. drams</i>	422258	504289	588932	710246	849553	Розничный товароборот (в текущих ценах), млн. драмов
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը բնակչության մեկ շնչի հաշվով, դրամ <i>Total volume of retail turnover per capita, drams</i>	131091 [♦]	156899 [♦]	183377	221171	264329	Общий объем розничного товарооборота на душу населения, драмов
Ապրանքային պաշարները մանրածախ առևտրում (տարեվերջին) մլն. դրամ <i>Stocks of commodities in retail trade (end of year): mln. drams</i>	25339	23305	30501	41851	67113	Товарные запасы в розничной торговле (на конец года): млн. драмов
ապրանքաշրջանառության օրերով <i>days of trade turnover</i>	40	25	35	44	44	в днях товарооборота

278. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ (համադրելի գներով)

PHYSICAL VOLUME INDICES OF RETAIL GOODS TURNOVER (at comparable prices)

ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА (в сопоставимых ценах)

(նախորդ տարվա նկատմամբ,%)
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

Տարիներ <i>Years</i> <i>Годы</i>	Մանրածախ ապրանքաշրջանառություն* <i>Retail goods turnover*</i> <i>Розничный товарооборот*</i>	այդ թվում - <i>of which - в том числе</i>		
		պարենային ապրանքներ <i>food goods</i> <i>продовольственные товары</i>	դրանից՝ ալկոհոլային խմիչքներ <i>of which alcoholic beverages</i> <i>из них алкогольные напитки</i>	նչ պարենային ապրանքներ <i>non-food goods</i> <i>непродовольственные товары</i>
2000	136.6	137.1	103.4	133.1
2001	130.5	123.5	120.2	150.4
2002	113.7	108.9	108.0	124.7
2003	116.4	111.5	107.3	128.5
2004	112.7	108.6	104.3	125.7

* Հաշվարկները կատարված են ըստ ներկայացված հաշվետվությունների տվյալների:
Calculations are done excluding imputation.
Расчеты произведены по предоставленным отчетностям.

279. ՊԱՐԵՆԱՅԻՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՏԵՍԱԿԱՐԱՐ ԿՇԻՌԸ ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԾԱՎԱԼՈՒՄ

FOOD GOODS RATIO IN THE VOLUME OF RETAIL GOODS TURNOVER

УДЕЛЬНЫЙ ВЕС ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ ТОВАРОВ В ОБЪЕМЕ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА

Տարիներ <i>Years</i> <i>Годы</i>	Մանրածախ ապրանքաշրջանառությունը, մլն. դրամ <i>Total goods turnover, mln. drams</i> <i>Розничный товарооборот, млн. драмов</i>	Պարենային ապրանքների տեսակարար կշիռն ապրանքաշրջանառության ծավալում, % <i>Share of food goods in volume of goods turnover, %</i> <i>Удельный вес продовольственных товаров в объеме товарооборота, %</i>
2000	422258	71.8
2001	504289	68.5
2002	588932	65.7
2003	710246	63.4
2004	849553	62.0

280. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ԶԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐԻ

TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY FORMATION SOURCES

ОБЩИЙ ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА ПО ИСТОЧНИКАМ ФОРМИРОВАНИЯ

	2000	2001	2002	2003	2004	
	Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов					
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը <i>Total volume of retail trade turnover</i>	422258	504289	588932	710246	849553	<i>Общий объем розничного товарооборота</i>
խանութների <i>shops</i>	163612	238303	292049	372307	456025	<i>магазинов</i>
հանրային սննդի օբյեկտների <i>public catering objects</i>	3553	5398	5685	6752	8677	<i>объектов общественного питания</i>
սպառողական ապրանքների շուկաների <i>consumer goods markets</i>	135691	147489	189743	243194	306591	<i>рынков потребительских товаров</i>
գյուղատնտեսական արտադրանքի շուկաների <i>agricultural products markets</i>	23633	25849	25149	24640	24465	<i>рынков сельхозпродукции</i>
կրպակների <i>kiosks</i>	95769	87250	76306	63353	53795	<i>киосков</i>

Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % to total - К итогу, %

Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը <i>Total volume of retail trade turnover</i>	100	100	100	100	100	<i>Общий объем розничного товарооборота</i>
խանութների <i>shops</i>	38.8	47.3	49.6	52.4	53.7	<i>магазинов</i>
հանրային սննդի օբյեկտների <i>public catering objects</i>	0.8	1.1	1.0	1.0	1.0	<i>объектов общественного питания</i>
սպառողական ապրանքների շուկաների <i>consumer goods markets</i>	32.1	29.2	32.2	34.2	36.1	<i>рынков потребительских товаров</i>
գյուղատնտեսական արտադրանքի շուկաների <i>agricultural products markets</i>	5.6	5.1	4.3	3.5	2.9	<i>рынков сельхозпродукции</i>
կրպակների <i>kiosks</i>	22.7	17.3	12.9	8.9	6.3	<i>киосков</i>

281. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ՍԱՐՁԵՐԻ
TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY MARZES
ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРОБОРОТА ПО МАРЗАМ

	2000	2001	2002	2003	2004	
	Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов					
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	422258	504289	588932	710246	849553	Республика Армения
ք.Երևան <i>Yerevan city</i>	334258	406143	490884	595802	721148	շ.Երևան
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	4400	7852	4828	6115	7981	Արագածոտն
Արարատ <i>Ararat</i>	6810	5243	4485	7419	9461	Արարատ
Արմավիր <i>Armavir</i>	10809	11579	11582	13424	15787	Արմավիր
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	6255	6412	5938	6993	6925	Գեղարքունիք
Լոռի <i>Lory</i>	11030	13322	14501	21910	25985	Լոռի
Կոտայք <i>Kotayk</i>	21182	23126	28738	27684	26777	Կոտայք
Շիրակ <i>Shirak</i>	14570	14941	15354	13535	13497	Շիրակ
Սյունիք <i>Syunik</i>	4920	6625	5764	5802	8137	Սյունիք
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	757	937	1425	3963	4401	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	7267	8109	5433	7599	9454	Տավուշ
	Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % to total - К итогу, %					
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	100	100	100	100	100	Республика Армения
ք.Երևան <i>Yerevan city</i>	79.2	80.5	83.3	83.9	84.9	շ.Երևան
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	1.0	1.6	0.8	0.9	0.9	Արագածոտն
Արարատ <i>Ararat</i>	1.6	1.0	0.8	1.0	1.1	Արարատ
Արմավիր <i>Armavir</i>	2.6	2.3	2.0	1.8	1.9	Արմավիր
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	1.5	1.3	1.0	1.0	0.8	Գեղարքունիք
Լոռի <i>Lory</i>	2.6	2.6	2.5	3.1	3.0	Լոռի
Կոտայք <i>Kotayk</i>	5.0	4.6	4.9	3.9	3.2	Կոտայք
Շիրակ <i>Shirak</i>	3.4	3.0	2.6	1.9	1.6	Շիրակ
Սյունիք <i>Syunik</i>	1.2	1.3	1.0	0.8	1.0	Սյունիք
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	0.2	0.2	0.2	0.6	0.5	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	1.7	1.6	0.9	1.1	1.1	Տավուշ

282. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՅԻՆ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾԸ
COMMODITY STRUCTURE OF RETAIL GOODS TURNOVER
ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА

(ընդհանուրի նկատմամբ,%)
 (in % of total)

(к итогу, %)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Բոլոր ապրանքները <i>Goods-total</i>	100	100	100	100	100	Все товары
Պարենային ապրանքներ <i>Food goods</i>	71.8	68.5	65.7	63.4	62.0	Продовольственные товары
որանցից՝ <i>of which:</i>						из них:
միս և մսամթերք <i>meat and meat products</i>	4.6	4.6	4.9	5.1	5.2	мясо и мясопродукты
միս և թռչուն <i>meat and poultry</i>	3.4	3.4	3.6	3.8	3.8	мясо и птица
երշիկեղեն <i>sausages</i>	1.1	1.1	1.2	1.2	1.3	колбасные изделия
մսի պահածոներ <i>canned meat</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	консервы мясные
ծով և ձկնամթերք <i>fish and fish products</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	рыба и рыбопродукты
ծով <i>fish</i>	0.03	0.03	0.1	0.1	0.1	рыба
ձկան պահածոներ <i>canned fish</i>	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	консервы рыбные
բանջարեղենային և մրգահատա- պտղային պահածոներ <i>canned vegetables, fruit and berries</i>	0.02	0.02	0.02	0.02	0.01	консервы овощные и фруктово- ягодные
ճարպեր <i>fats</i>	4.3	4.5	4.7	4.6	4.7	жиры
կենդանական յուղ <i>butter</i>	1.7	1.7	1.8	1.7	1.8	животное масло
բուսական յուղ <i>vegetable oil</i>	0.7	0.9	1.1	1.2	1.3	растительное масло
մարգարին և մարգարինային արտադրանք <i>margarine and margarine products</i>	0.4	0.4	0.3	0.3	0.3	маргарин и маргариновая продукция
այլ ճարպեր <i>other fats</i>	1.5	1.5	1.5	1.4	1.3	прочие жиры
կաթ և կաթնամթերք <i>milk and dairy products</i>	0.4	0.4	0.3	0.3	0.3	молоко и молочные продукты
պանիր <i>cheese</i>	0.2	0.2	0.2	0.1	0.2	сыр
ձու <i>eggs</i>	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	яйца
շաքար <i>sugar</i>	0.6	0.6	0.6	0.7	0.7	сахар
հրուշակեղեն <i>confectionery products</i>	0.7	0.7	0.8	0.9	0.8	кондитерские изделия

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	2000	2001	2002	2003	2004	
թեյ <i>tea</i>	0.3	0.4	0.4	0.4	0.3	чай
աղ <i>salt</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	соль
հաց, հացաբուլկեղեն <i>bread and bakery products</i>	39.0	37.9	38.0	37.2	36.1	хлеб и хлебобулочные изделия
ալյուր, ձավարեղեն և մակարոնեղեն <i>flour, groats and pasta</i>	2.6	2.5	2.6	2.8	3.1	мука, крупа и макаронные изделия
ալյուր <i>flour</i>	2.2	2.1	2.2	2.4	2.5	мука
ձավարեղեն և ընդեղեն <i>groats and leguminous plants</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	крупа и бобовые
մակարոնեղեն <i>pasta</i>	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	макаронные изделия
կարտոֆիլ <i>potatoes</i>	0.2	0.2	0.2	0.1	0.1	картофель
բանջարեղեն <i>vegetables</i>	0.2	0.1	0.2	0.2	0.2	овоци
պտուղներ, մրգեր, հատապտուղներ և բոստանային կուլտուրաներ <i>fruit, berries melons and watermelons</i>	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1	плоды, фрукты, ягоды и бахчевые культуры
ալկոհոլային խմիչք <i>alcoholic beverages</i>	3.1	2.8	2.7	2.6	2.6	алкогольные напитки
Ոչ սննդային ապրանքներ <i>Non-food goods</i>	28.2	31.5	34.3	36.6	38.0	Непродовольственные товары
դրանցից՝ <i>of which:</i>						из них:
գործվածքեղեն <i>fabrics</i>	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	ткани
բամբակյա <i>cotton</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	хлопчатобумажные
բրդյա <i>woolen</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	шерстяные
մետաքսյա <i>silk</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	шелковые
վուշե <i>linen</i>	-	-	-	-	-	льняные
հագուստ և սպիտակեղեն <i>clothing and underwear</i>	0.6	0.7	0.7	0.7	0.7	одежда и белье
տրիկոտաժեղեն և գուլպա-նասկեղեն <i>knitwear, socks and stockings</i>	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	трикотажные и чулочно-носочные изделия
կոշիկ <i>footwear</i>	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	обувь
սինթետիկ լվացամիջոցներ <i>detergents</i>	0.2	0.2	0.2	0.3	0.2	синтетические моющие средства
ձեռքի օճառ և օճանելիք <i>toilet soap and perfumery</i>	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	туалетное мыло и парфюмерия
ամսական խոտաբերականներ և թելեր <i>haberdashery and threads</i>	0.02	0.03	0.03	0.02	0.03	галантерея и нитки

Սպառողական շուկա - Consumer market - Потребительский рынок

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	2000	2001	2002	2003	2004	
ծխախոտ <i>tobacco products</i>	1.0	1.1	1.1	1.2	1.5	табачные изделия и махорка
լուցկի <i>matches</i>	0.03	0.02	0.02	0.02	0.02	сички
Մշակութա-կենցաղային նշանա- կության ապրանքներ <i>Cultural and social appliances</i>	10.6	9.0	11.9	11.2	11.2	Товары культурно-бытового назначения
որանցից՝ <i>of which:</i>						из них:
ժամացույցներ <i>clocks and watches</i>	0.1	0.05	0.1	0.1	0.1	часы
ուղևորատար ավտոմեքենաներ <i>passenger cars</i>	0.9	0.7	0.7	0.8	1.5	легковые автомобили
հեծանիվներ և մոպեդներ <i>bicycles and motorcycles</i>	0.04	0.003	0.003	0.003	0.003	велосипеды и мотоциклы
կահույք <i>furniture</i>	1.4	1.4	1.3	1.4	1.2	мебель
գորգ և գորգեղեն <i>carpets and carpet coverings</i>	0.02	0.02	0.03	0.03	0.03	ковры и ковровые изделия
շինարարական նյութեր <i>building materials</i>	3.0	2.8	2.7	3.8	4.7	строительные материалы

283. ՍՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ*
*PHYSICAL VOLUME INDICES OF CONSUMER GOODS SALES**
ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ПРОДАЖИ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ*

(նախորդ տարվա նկատմամբ, %)
(in % to the previous year)

(к предыдущему году, %)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Բոլոր ապրանքները <i>Goods-total</i>	136.6	130.5	113.7	116.4	112.7	Все товары
Պարենային ապրանքներ <i>Food goods</i>	137.1	123.5	108.9	111.5	108.6	Продовольственные товары
Միս և մսամթերք <i>Meat and meat products</i>	118.4	122.5	124.5	119.8	108.8	Мясо и мясопродукты
Չուկ և ձկնեղեն <i>Fish and fish products</i>	83.3	115.9	157.2	125.0	111.0	Рыба и рыбопродукты
Կենդանական յուղ <i>Butter</i>	142.6	136.0	118.3	111.7	120.5	Животное масло
Բուսական յուղ <i>Vegetable oil</i>	268.4	179.5	133.4	135.9	126.0	Растительное масло
Մարգարին և մարգարինային արտադրանք <i>Margarine and margarine products</i>	134.7	126.1	109.2	119.3	130.1	Маргарин и маргариновая продукция
Կաթ և կաթնամթերք <i>Milk and dairy products</i>	95.9	107.0	105.8	115.1	122.7	Молоко и молочные продукты

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	2000	2001	2002	2003	2004	
Պանիր <i>Cheese</i>	92.4	114.2	113.7	123.7	115.7	Сыр
Չու <i>Eggs</i>	161.7	130.1	106.8	108.4	111.5	Яйца
Շաքար <i>Sugar</i>	140.1	135.6	111.4	125.7	131.0	Сахар
Հրուշակեղեն <i>Confectionery products</i>	154.2	131.2	142.3	121.7	110.5	Кондитерские изделия
Հաց և հացաբուլկեղեն <i>Bread and bakery products</i>	136.0	134.2	117.8	111.8	98.6	Хлеб и хлебобулочные изделия
Ալյուր <i>Flour</i>	105.6	136.9	130.9	118.7	100.1	Мука
Սակարոնեղեն <i>Pasta</i>	173.7	140.0	105.3	116.0	99.0	Макаронные изделия
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	85.5	98.7	88.6	105.7	109.8	Картофель
Բանջարեղեն <i>Vegetables</i>	76.7	95.8	137.7	120.3	106.5	Овощи
Պտուղներ, մրգեր, հատապտուղներ և բոստանային կուլտուրաներ <i>Fruit, berries, melons and watermelons</i>	96.6	97.7	78.1	91.1	96.2	Плоды, фрукты, ягоды и бахчевые культуры
Ալկոհոլային խմիչք <i>Alcoholic beverages</i>	103.4	120.2	108.0	107.3	104.3	Алкогольные напитки
Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food goods</i>	133.1	150.4	124.7	128.5	125.7	Непродовольственные товары
Բամբակյա կտորեղեն <i>Cotton fabrics</i>	181.1	155.6	104.3	102.0	103.4	Хлопчатобумажные ткани
Բրդյա կտորեղեն և գլխաշոր <i>Woollens and wraps</i>	104.3	101.3	100.9	117.9	115.5	Шерстяные ткани и платки
Մետաքսյա կտորեղեն <i>Silk fabrics</i>	124.8	114.5	117.1	144.7	139.8	Шелковые ткани
Հագուստեղեն և սպիտակեղեն <i>Clothing and underwear</i>	178.3	137.3	110.3	124.5	131.1	Одежда и белье
Տրիկոտաժեղեն <i>Knitwear</i>	109.1	105.9	90.2	96.7	98.8	Трикотажные изделия
Գուլպա-նասկեղեն <i>Hosiery</i>	91.1	119.2	104.8	110.9	121.9	Чулочно-носочные изделия
Կաշվե, տեքստիլ և համակցված կոշիկեղեն <i>Leather, textile and combined footwear</i>	100.1	111.3	122.5	128.6	121.8	Кожаная, текстильная и комбинированная обувь
Տնտեսական օճառ <i>Laundry soap</i>	101.1	76.2	100.5	108.6	119.6	Хозяйственное мыло
Սինթետիկ լվացամիջոցներ <i>Detergents</i>	210.1	162.6	101.3	129.6	106.7	Синтетические моющие средства

* Հաշվարկները կատարված են ըստ ներկայացված հաշվետվությունների տվյալների:
Calculations are done excluding imputation.
Расчеты произведены по предоставленным отчетностям.

284. ԵՐԿԱՐԱԺԱՄԿԵՏ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՍՊԱՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՎԱՃԱՌՔԸ

SALES OF BASIC HOUSEHOLD DURABLE GOODS

ПРОДАЖА ОСНОВНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

(1000 հատ)
(1000 units)

(1000штук)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Ժամացույցներ <i>Clocks and watches</i>	3.0	3.1	4.2	5.9	6.9	Часы
Ռադիոընդունիչ սարքեր <i>Radio receivers</i>	0.6	0.7	0.7	1.3	8.4	Радиоприемные устройства
Հեռուստացույցներ <i>TV sets</i>	9.0	9.1	9.8	12.8	19.8	Телевизоры
Մագնիտոֆոններ <i>Tape recorders</i>	34.4	35.9	36.5	36.7	41.5	Магнитофоны
Սառնարաններ և սառցարաններ <i>Refrigerators and freezers</i>	2.9	2.9	3.1	3.5	4.4	Холодильники и морозильники
Լվացքի մեքենաներ <i>Washing machines</i>	2.0	2.1	2.9	3.2	4.8	Стиральные машины
Էլեկտրավառչեծծիչներ <i>Electric vacuum cleaners</i>	3.0	3.1	3.9	4.2	5.1	Электропылесосы
Ուղևորատար ավտոմեքենաներ <i>Passenger cars</i>	0.5	0.5	0.5	0.8	1.8	Легковые автомобили
Հեծանիվներ և մոպեդներ <i>Bicycles and mopeds</i>	0.1	0.2	0.2	0.3	0.4	Велосипеды и мопеды
Կահույք, մլն. դրամ <i>Furniture, mln. drams</i>	2010.4	2599.5	2805.1	3745.0	3962.9	Мебель, млн. драмов

285. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՌԵՎՏՐԻ ԳՈՐԾՈՂ ՕԲՅԵԿՏՆԵՐԻ ԲԱՇԽՈՒՄԸ, տարեվերջին

DISTRIBUTION OF RETAIL TRADE ORGANIZATIONS, end of year

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТОВ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ, на конец года

	2000	2001	2002	2003	2004	
Ընդամենը, միավոր <i>Total</i>	13280	12754	13144	11653	12674	Всего, единиц
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
խանութներ <i>shops</i>	4744	4548	5204	4568	5521	магазины
հանրային սնունդ public catering	572	579	649	720	830	общественное питание
սպառողական ապրանքների շուկաներ <i>consumer goods markets</i>	55	61	62	59	68	рынки потребительских товаров
գյուղատաղրանքի շուկաներ <i>agricultural products markets</i>	45	41	42	39	40	рынки сельхозпродуктов
կրպակներ <i>kiosk</i>	7864	7525	7187	6267	6215	киоски

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	2000	2001	2002	2003	2004	
Ընդամենի նկատմամբ, % <i>In % of total</i>						Ë итогу, %
Ընդամենը <i>Total</i>	100	100	100	100	100	<i>Всего</i>
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						<i>в том числе:</i>
խանութներ <i>shops</i>	35.7	35.7	39.6	39.2	43.6	<i>магазины</i>
հանրային սնունդ public catering	4.3	4.5	4.9	6.2	6.6	<i>общественное питание</i>
սպառողական ապրանքների շուկաներ <i>consumer goods markets</i>	0.4	0.5	0.5	0.5	0.5	<i>рынки потребительских товаров</i>
գյուղատնտեսական շուկաներ <i>agricultural products markets</i>	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	<i>рынки сельхозпродуктов</i>
կրպակներ <i>kiosks</i>	59.3	59.0	54.7	53.8	49.0	<i>киоски</i>

286. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՌԵՎՏՐԻ ԳՈՐԾՈՂ ՕՔՅԵԿՏՆԵՐԻ ԱՌԵՎՏՐԱՅԻՆ ՑԱՆՑԸ, տարեվերջին
NETWORK OF RETAIL TRADE ORGANIZATIONS, end of year
ТОРГОВАЯ СЕТЬ ДЕЙСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТОВ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ, на конец года

	2000	2001	2002	2003	2004	
Մանրածախ առևտուր Retail trade						Розничная торговля
Գործող խանութների քանակը, 1000 միավոր <i>Number of active shops, 1000 units</i>	4.7	4.5	5.2	4.6	5.5	<i>Число действующих магазинов, 1000 единиц</i>
Դրանց առևտրական մակերեսը <i>Shopping floor space</i>						<i>Их торговая площадь</i>
ընդամենը, մ ² <i>total, thsd. m²</i>	317.7	304.5	322.3	343.9	409.8	<i>всего, тыс. м²</i>
միջինը մեկ խանութի հաշվով, քառ.մ <i>average per one shop, m²</i>	68	68	62	75	75	<i>в среднем на один магазин, м²</i>
10 000 բնակչի հաշվով, մ ² <i>per 10 000 population, m²</i>	986 [*]	947 [*]	1003	1071	1275	<i>на 10 000 населения, м²</i>
Գործող կրպակների քանակը, 1000 միավոր <i>Number of active kiosks, 1000 units</i>	7.9	7.5	7.2	6.2	6.2	<i>Число действующих киосков, 1000 единиц</i>
10 000 բնակչի հաշվով, միավոր <i>per 10 000 population, units</i>	21	20	22	19	19	<i>на 10 000 населения, единиц</i>
Հանրային սնունդ Public catering						Общественное питание
Հանրային սնունդի գործող օբյեկտների քանակը, 1000 միավոր <i>Number of active public catering objects, 1000 units</i>	0.6	0.6	0.6	0.7	0.8	<i>Число действующих объектов общественного питания, 1000 единиц</i>
10 000 բնակչի հաշվով, միավոր <i>per 10 000 population, units</i>	2	2	2	2	2	<i>на 10 000 населения, единиц</i>

Սպառողական շուկա - Consumer market - Потребительский рынок

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	2000	2001	2002	2003	2004	
Նստատեղերի քանակը <i>Number of seats</i>						Число мест
ընդամենը, 1000 միավոր <i>total, 1000 units</i>	26	26	30	38	43	всего, 1000 единиц
մեկ կազմակերպության հաշվով, նստատեղ <i>per one enterprises, seats</i>	43	43	50	54	54	на одну организацию, мест
10 000 բնակչի հաշվով, նստատեղ <i>per 10 000 population, seats</i>	81 [☆]	68	93	118	134	на 10 000 населения, мест

287. ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԳՅՈՒՂԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԱՐՏԱԴՐԱՆՔԻ ՎԱՃԱՌԸ ԸՌԿԱՆԵՐՈՒՄ
SALES OF MAIN AGRICULTURAL PRODUCTS AT MARKETS
ПРОДАЖА ОСНОВНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ПРОДУКТОВ НА РЫНКАХ

(տ)
(t)

(т)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Մշակաբույսեր <i>Plant growing products</i>						Продукты растениеводства
Հացահատիկ <i>Grains</i>	403.4	477.3	611.3	405.9	248.2	Зерновые
Չավարեղեն <i>Cereals</i>	152.3	124.5	123.0	112.6	349.2	Крупа
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	4131.9	4037.1	3632.0	2888.5	2698.1	Картофель
Բանջարեղեն <i>Vegetables</i>	9906.9	10397.7	9720.3	8556.4	6003.3	Овощи
կաղամբ (թարմ) <i>cabbage (fresh)</i>	1529.9	1435.6	1463.9	1021.1	941.4	капуста (свежая)
ճակնդեղ <i>beet</i>	481.0	482.0	494.1	385.5	233.4	свекла
վարունգ <i>cucumbers</i>	988.7	1118.0	1025.8	739.1	736.2	огурцы
լոլիկ <i>tomatoes</i>	1500.6	1392.1	1451.5	1505.3	1134.6	помидоры
գազար <i>carrots</i>	791.5	776.0	640.9	589.7	551.0	морковь
Մրգեր և հատապտուղներ <i>Fruits and berries</i>	8209.1	7041.1	4898.1	4916.7	4381.3	Фрукты и ягоды
Բուսական յուղ, հազ. լ <i>Vegetable oil, thsd. l</i>	53.5	45.0	66.9	40.0	34.9	Растительное масло, тыс. л
Անասնապահական մթերք <i>Livestock products</i>						Продукты животноводства
Մսամթերք <i>Meat products</i>						Мясные продукты
տավարի միս <i>beef</i>	538.8	739.9	825.7	492.2	456.4	говядина
հորթի միս <i>veal</i>	47.2	31.4	64.6	60.5	50.2	телятина

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	2000	2001	2002	2003	2004	
խոզի միս <i>pork</i>	292.2	460.1	549.1	324.7	214.7	свинина
ճարպ <i>fat</i>	17.2	13.5	15.9	28.5	29.7	сало
թռչնի միս, հազ. գլուխ <i>poultry, thsd. units</i>	66.2	41.5	69.5	146.8	50.0	мясо птицы, тыс. голов
Կաթ, 1000 լ <i>Milk, 1000 l</i>	31.3	64.8	91.3	74.3	43.5	Молоко, 1000 л
Կենդանական յուղ <i>Butter</i>	252.8	345.5	335.9	264.0	106.7	Животное масло
Չու, 1000 հատ <i>Eggs, 1000 pcs.</i>	647.3	720.9	910.0	571.8	426.3	Яйца, 1000 штук
Սեղր <i>Honey</i>	43.7	15.4	13.8	20.5	11.0	Мед

288. ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ԱՌԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆԸ ԱՌԵՎՏՐԱՅԻՆ ՕԲՅԵԿՏՆԵՐՈՒՄ

AVAILABILITY OF FIXED ASSETS IN TRADE UNITS

НАЛИЧИЕ ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ В ТОРГОВЫХ ОБЪЕКТАХ

	2001	2002	2003	2004	
Հիմնական միջոցները տարեվերջին (ըստ սկզբնական արժեքի) ընդամենը, մլն. դրամ <i>Fixed assets (according to primary value) total, mln. drams</i>	30011.1	21188.1	37374.2	56745.1	Основные средства на конце года (по первоначальной стоимости) всего, млн. драм
դրանցից՝ <i>of which:</i>					из них:
շենքեր <i>buildings</i>	16256.3	14415.6	23054.1	34753.5	здания
մեքենաներ և սարքավորումներ <i>machinery and equipment</i>	4932.9	3068.5	5597.6	7554.2	оборудования
տրանսպորտային միջոցներ <i>transportation means</i>	2201.0	1359.2	3195.8	4902.7	транспортные средства
Ընդամենի նկատմամբ, % Հիմնական միջոցները տարեվերջին (ըստ սկզբնական արժեքի) ընդամենը, մլն. դրամ <i>Fixed assets () total, mln. drams</i>	100	100	100	100	К итогу, % Основные средства на конце года (по первоначальной стоимости) всего, млн. драм
դրանցից՝ <i>of which:</i>					из них:
շենքեր <i>buildings</i>	54.2	68.0	61.7	61.2	здания
մեքենաներ և սարքավորումներ <i>machinery and equipment</i>	16.4	14.5	15.0	13.3	оборудования
տրանսպորտային միջոցներ <i>transportation means</i>	7.3	6.4	8.5	8.6	транспортные средства

ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ
SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS
УСЛУГИ НАСЕЛЕНИЮ

289. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ
VOLUME OF SERVICES RENDERED
ОБЪЕМ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ

(ընթացիկ գներով)
 (at current prices)

(в текущих ценах)

Տարիներ Years Годы	Ընդամենը ծառայություններ Total services Всего услуг		այդ թվում՝ կենցաղային of which personal services в том числе бытовых	
	մլն. դրամ mln. drams млн. драмов	նախորդ տարվա նկատմամբ, % (համադրելի գներով) in % of previous year (at constant prices) к предыдущему году, % (в сопоставимых ценах)	մլն. դրամ mln. drams млн. драмов	նախորդ տարվա նկատմամբ, % (համադրելի գներով) in % of previous year (at constant prices) к предыдущему году, % (в сопоставимых ценах)
2000	178812.0	104.0	2503.4	112.5
2001	187634.2	106.5	2351.6	92.3
2002	195340.3	109.7	2402.8	111.7
2003	216667.8	108.9	3318.4	138.5
2004	235306.5	114.0	4785.3	146.7

290. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼՆԵՐՆ ԸՍՏ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻ
VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION BY TYPES
ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО ВИДАМ

(մլն. դրամ)
 (mln. drams)

(млн. драмов)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Ընդամենը Total	178812.0	187634.2	195340.3	216667.8	235306.5	Всего
կենցաղային personal	2503.4	2351.6	2402.8	3318.4	4785.3	бытовые
մարդատար տրանսպորտի passenger transport	56683.4	62995.1	68048.5	70305.9	67532.9	пассажирского транспорта
փոստային և հեռա- հաղորդակցության postal and telecommunication	24497.2	29083.3	29395.1	35626.5	42182.6	почтовые и коммуникационные
բնակարանային-կոմունալ տնտեսության housing and communal services	55968.2	52197.2	51480.7	54952.1	57583.4	жилищно-коммунальные
մշակույթի cultural	1251.7	1313.4	1242.3	1507.0	1324.6	культуры
զբոսաշրջության և էքսկուրսային tourism and excursions	357.6	417.5	749.3	1595.7	861.1	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի physical culture and sports	71.5	75.1	109.0	161.7	107.5	физической культуры и спорта
բժշկական բնույթի medical	4649.1	5766.7	7576.3	10510.2	10882.2	медицинские

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	2000	2001	2002	2003	2004	
առողջարանների և հանգստյան տների <i>sanatorium and rest houses</i>	178.8	271.0	315.5	536.5	345.6	<i>санаторно-курортные и оздоровительные</i>
իրավական բնույթի և բանկերի <i>legal and bank</i>	3218.6	3377.4	3152.5	4287.3	4126.8	<i>правового характера и банковских учреждений</i>
կրթության <i>education</i>	14841.4	17775.2	18435.2	20791.3	22538.5	<i>образования</i>
այլ ծառայություններ <i>others services</i>	14591.1	12010.7	12433.1	13075.2	23036.0	<i>другие услуги</i>

291. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾԸ
STRUCTURE OF SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS
СТРУКТУРА ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ

(ընդամենի նկատմամբ,%)
(in % of total)

(к итогу, %)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Մատուցվել են ծառայություններ, ընդամենը <i>Rendered services, total</i>	100	100	100	100	100	<i>Оказано услуг-всего</i>
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						<i>в том числе:</i>
կենցաղային <i>personal</i>	1.4	1.2	1.2	1.5	2.0	<i>бытовые</i>
մարդատար տրանսպորտի <i>passenger transpor</i>	31.7	33.6	34.8	32.4	28.7	<i>пассажирского транспорта</i>
փոստային և հեռահաղորդակցության <i>postal and telecommunication</i>	13.7	15.5	15.0	16.4	17.9	<i>почтовые и коммуникационные</i>
բնակարանային-կոմունալ <i>housing and communal services</i>	31.3	27.8	26.4	25.4	24.5	<i>жилищно-коммунальные</i>
կրթության համակարգի <i>education system</i>	8.3	9.5	9.4	9.6	9.6	<i>системы образования</i>
մշակույթի <i>cultural</i>	0.7	0.7	0.6	0.7	0.6	<i>культуры</i>
զբոսաշրջության և էքսկուրսային <i>tourism and excursions</i>	0.2	0.2	0.4	0.7	0.4	<i>туристско-экскурсионные</i>
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	0.0	0.0	0.1	0.1	0.0	<i>физической культуры и спорта</i>
բժշկական <i>medical</i>	2.6	3.1	3.9	4.9	4.6	<i>медицинские</i>
առողջարանների և հանգստյան տների <i>sanatorium and rest houses</i>	0.1	0.1	0.2	0.3	0.1	<i>санаторно-курортные и оздоровительные</i>
իրավական բնույթի և բանկային հիմնարկների <i>legal and bank institutions</i>	1.8	1.8	1.7	2.0	1.7	<i>правового характера и банковских учреждений</i>
այլ <i>others</i>	8.2	6.5	6.3	6.0	9.9	<i>другие</i>

292. ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆ ՄԵԿ ԸՆԴԻ ՀԱՇՎՈՎ
VOLUME OF RENDERED SERVICES PER CAPITA
ОБЪЕМ УСЛУГ В РАСЧЕТЕ НА ДУШУ НАСЕЛЕНИЯ

(դրամ) (drams)	2000*	2001*	2002*	2003*	2004	(դրամ) (drams)
Մատուցվել են ծառայություններ, ընդամենը <i>Rendered services, total</i>	55512.7	58378.4	60823.3	67470.4	73213.0	Оказано услуг-всего
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
կենցաղային <i>personal</i>	777.2	731.6	748.2	1033.3	1488.9	бытовые
մարդատար տրանսպորտի <i>passenger transport</i>	17597.5	19599.6	21188.3	21893.3	21012.1	пассажирского транспорта
փոստային և հեռա- հաղորդակցության <i>postal and telecommunication</i>	7605.2	9048.7	9152.8	11094.1	13124.6	почтовые и коммуникационные
բնակարանային-կոմունալ <i>housing and communal services</i>	17375.5	16240.1	16099.6	17112.1	17916.4	жилищно-коммунальные
կրթության համակարգի <i>education system</i>	4607.5	5530.4	5740.2	6474.4	7012.6	системы образования
մշակույթի <i>cultural</i>	388.6	408.6	386.8	469.3	412.1	культуры
զբոսաշրջության և էքսկուրսային <i>tourism and excursions</i>	111.0	129.9	233.3	496.9	267.9	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	22.2	23.4	33.9	50.3	33.4	физической культуры и спорта
բժշկական <i>medical</i>	1443.3	1794.2	2359.0	3272.9	3385.9	медицинские
սանոցարանների և հանգստյան տների <i>sanatorium and rest houses</i>	55.5	84.3	98.2	167.1	107.5	санаторно-курортные и оздоровительные
իրավական բնույթի և բանկային հիմնարկների <i>legal and bank institutions</i>	999.2	1050.8	981.6	1335.1	1284.0	правового характера и бан- ковских учреждений
այլ <i>others</i>	4529.8	3736.9	3871.3	4071.6	7167.4	другие

* Ցուցանիշի հաշվարկի հիմքում ընկած է ՀՀ 2001թ. մարդահամարի արդյունքներով հաշվարկած բնակչության միջին տարեկան թվաքանակը:
Data are calculated on the base of average annual population number from the RA 2001 population Census.
Расчет показателя основан на данных среднегодовой численности населения исчисленной по Переписи населения РА 2001г.

293. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ

INDICES PHYSICAL VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION
ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ

(նախորդ տարվա նկատմամբ,%)
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Ընդամենը <i>Total</i>	104.0	106.5	109.7	108.9	114.0	<i>Всего</i>
կենցաղային <i>personal</i>	112.5	92.3	111.7	138.5	146.7	<i>бытовые</i>
մարդատար տրանսպորտի <i>passenger transport</i>	98.1	108.4	105.3	98.6	112.9	<i>пассажирского транспорта</i>
փոստային և հեռահաղորդակցության <i>postal and telecommunication</i>	102.0	116.8	103.5	112.7	121.7	<i>почтовые и коммуникационные</i>
բնակարանային-կոմունալ տնտեսության <i>housing and communal services</i>	113.2	103.4	110.8	106.8	208.8	<i>жилищно-коммунальные</i>
մշակույթի <i>cultural</i>	118.8	104.3	78.5	111.9	68.6	<i>культуры</i>
զբոսաշրջության և էքսկուրսիոն <i>tourism and excursions</i>	71.3	116.4	97.8	212.5	52.9	<i>туристско-экскурсионные</i>
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	41.6	106.5	125.7	145.6	65.5	<i>физической культуры и спорта</i>
բժշկական <i>medical</i>	85.8	125.1	131.1	138.4	104.5	<i>медицинские</i>
առողջարանների և հանգստյան տների <i>sanatorium and rest houses</i>	51.6	155.6	57.5	167.7	62.6	<i>санаторно-курортные и оздоровительные</i>
իրավական բնույթի և բանկերի <i>legal and bank</i>	88.7	105.8	130.8	136.1	151.3	<i>правового характера и банковских учреждений</i>
կրթության <i>education</i>	101.3	116.8	103.3	110.8	108.8	<i>образования</i>
այլ ծառայություններ <i>others services</i>	116.3	80.5	137.8	103.4	173.9	<i>другие услуги</i>

294. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՍԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼՆԵՐՆ ԸՍՏ ՍԱՐՁԵՐԻ
VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION BY MARZES
ОБЪЕМЫ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО МАРЗАМ

	2000	2001	2002	2003	2004	
Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов						
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	178812.0	187634.2	195340.3	216667.8	235306.5	Республика Армения
ք. Երևան <i>Yerevan city</i>	140188.6	143164.9	150325.4	169495.9	174343.5	г. Ереван
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	1752.4	2251.6	2258.3	2265.6	4530.6	Արագածոտն
Արարատ <i>Ararat</i>	4827.9	5441.3	5482.0	5771.9	7211.6	Արարատ
Արմավիր <i>Armavir</i>	4023.3	4878.5	4956.7	5904.5	7594.8	Արմավիր
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	4184.2	4897.3	5002.8	5023.0	5854.4	Գեղարքունիք
Լոռի <i>Lori</i>	5739.9	6432.1	6451.3	6484.2	7779.0	Լոռի
Կոտայք <i>Kotayk</i>	5775.6	6858.7	6886.9	6905.1	9515.8	Կոտայք
Շիրակ <i>Shirak</i>	6437.2	6905.0	6986.2	7691.2	10900.6	Շիրակ
Սյունիք <i>Syunik</i>	2682.2	3052.2	3118.4	3246.7	3661.8	Սյունիք
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	1072.9	1125.8	1238.2	1239.5	1175.4	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	2127.8	2626.8	2634.1	2640.2	2739.0	Տավուշ
Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % of total - К итогу, %						
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	100	100	100	100	100	Республика Армения
ք. Երևան <i>Yerevan city</i>	78.4	76.3	77.0	78.2	74.1	г. Ереван
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	1.0	1.2	1.2	1.0	1.9	Արագածոտն
Արարատ <i>Ararat</i>	2.7	2.9	2.8	2.7	3.1	Արարատ
Արմավիր <i>Armavir</i>	2.3	2.6	2.5	2.7	3.2	Արմավիր
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	2.3	2.6	2.6	2.3	2.5	Գեղարքունիք
Լոռի <i>Lori</i>	3.2	3.4	3.3	3.0	3.3	Լոռի
Կոտայք <i>Kotayk</i>	3.2	3.7	3.5	3.2	4.0	Կոտայք
Շիրակ <i>Shirak</i>	3.6	3.7	3.6	3.6	4.6	Շիրակ
Սյունիք <i>Syunik</i>	1.5	1.6	1.6	1.5	1.6	Սյունիք
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	0.6	0.6	0.6	0.6	0.5	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	1.2	1.4	1.3	1.2	1.2	Տավուշ

295. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԿԵՆՑԱՎԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔՆ ԸՍՏ ՏԵՄԱԿՆԵՐԻ
STRUCTURE OF PERSONAL SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS BY TYPES
СТРУКТУРА ОБЪЕМА БЫТОВЫХ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО ВИДАМ

(ընդամենի նկատմամբ, %)
 (in % of total)

(к итогу, %)

	2000	2001	2002	2003	2004	
Կենցաղային ծառայությունների ծավալը, ընդամենը Volume of personal services - total	100	100	100	100	100	Весь объем бытовых услуг
այդ թվում՝ of which:						в том числе:
կոշիկի նորոգում, ներկում և մաքրում repair, dyeing and cleaning of shoes	0.2	0.5	0.8	1.9	1.6	ремонт, окраска и чистка обуви
կարի, մորթե և կաշվե արտադրանքի, մանածագործական իրերի նորոգում repair of sewing, fur, leather and textile articles	1.4	1.3	3.3	2.8	3.7	ремонт швейных, меховых, кожаных и трикотажных изделий
կենցաղային ռադիոէլեկտրոնային սարքերի, մեքենաների և սարքերի նորոգում և մետաղյա իրերի նորոգում և պատրաստում repair of household radioelectronics, household machines and appliances, repair and manufacture of metal goods	12.0	5.9	3.2	3.6	2.2	ремонт бытовой радиоэлектронной аппаратуры, машин и приборов, ремонт и изготовление металлоизделий
տրանսպորտային միջոցների նորոգում և տեխսպասարկում maintenance and repair of motor vehicles	17.8	28.2	30.3	27.1	37.6	техническое обслуживание и ремонт транспортных средств
կահույքի նորոգում և վերականգնում manufacture and repair of furniture	0.5	0.3	1.0	0.5	0.3	ремонт и реставрация мебели
քիմիական մաքրում և ներկում dry cleaning and dyeing	3.0	2.5	3.3	3.3	1.6	химическая чистка и крашение
լվացքատների ծառայություններ laundry services	1.5	2.0	1.5	6.5	4.5	услуги прачечных
բնակարանների և այլ շինությունների նորոգում, մաքրում cleaning and repair of dwelling and other buildings	0.0	0.1	0.0	0.1	0.0	ремонт и чистка строительство жилья и других построек
լուսանկարչատների և լուսանկարչալաբորատորիաների ծառայություններ photographic studios and photographic laboratories services	32.7	27.8	16.7	15.6	7.8	услуги фотографий и фотолаборатории
բաղնիքների, սաունաների և շոգեբաղնիքների ծառայություններ bathhouses and shower-rooms' services	6.2	6.3	6.8	5.8	5.2	услуги бань и душевых и саун

Մաշտողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

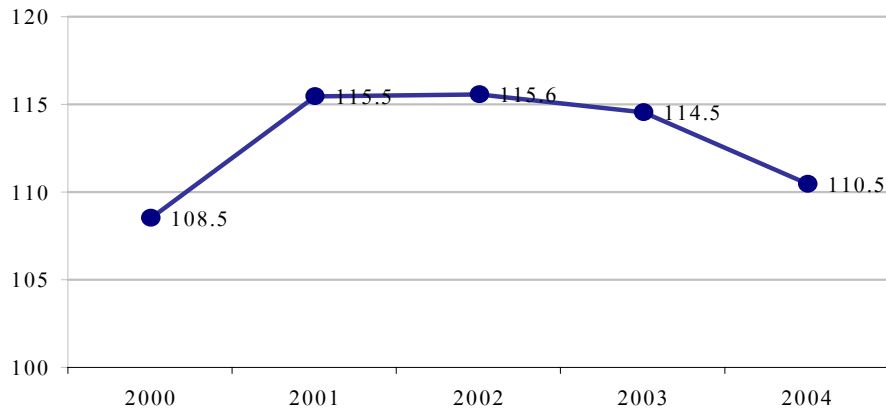
	2000	2001	2002	2003	2004	
վարավիրանոցների և գեղեցկության այլ սրահների ծառայություններ <i>hair dressers' and other beauty saloons services</i>	11.5	14.2	17.2	19.2	21.9	<i>услуги парикмахерских и других салон красоты</i>
վարձով տրվող իրերի և հանդիսություն- ների հետ կապված ծառայություններ <i>renting of goods and ceremonial services</i>	0.8	0.8	2.4	3.7	4.6	<i>услуги предприятий по прокату</i>
տրանսպորտային-առաքչական ծառայություններ <i>transportation and forwarding services</i>	1.8	1.3	1.0	2.7	0.7	<i>транспортно-экспедиторские услуги</i>
թաղումների կազմակերպում և դրա հետ կապված ծառայություններ <i>ritual services</i>	3.0	6.0	5.9	4.2	4.4	<i>ритуальные услуги</i>
այլ <i>others</i>	7.6	2.8	6.6	3.0	3.9	<i>другие</i>

**ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
(համադրելի գներով)**

PHYSICAL VOLUME INDICES OF RETAIL GOODS TURNOVER (at comparable prices)

ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА (в сопоставимых ценах)

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - *in percents to previous year* - *в процентах к предыдущему году*

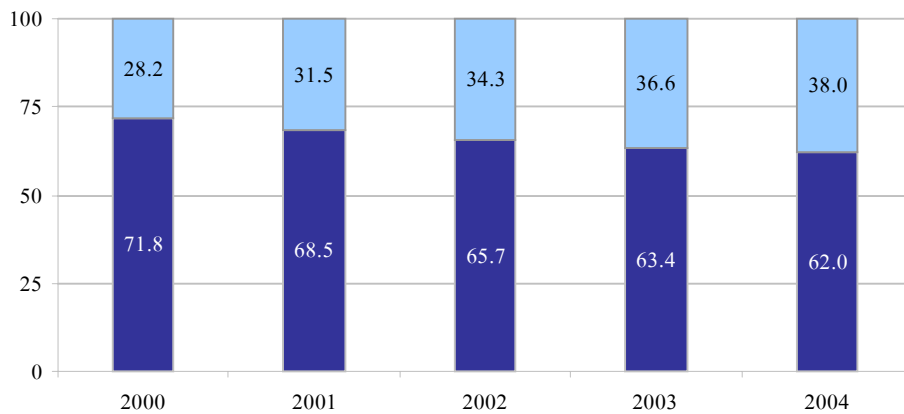


ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՅԻՆ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ

COMMODITY STRUCTURE OF RETAIL GOODS TURNOVER

ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА

տոկոսներով՝ ընդհանուրի նկատմամբ - *in percents of total* - *в процентах к итогу*



■ ոչ սպառնալից ապրանքներ - *non-food goods* - *непродовольственные товары*

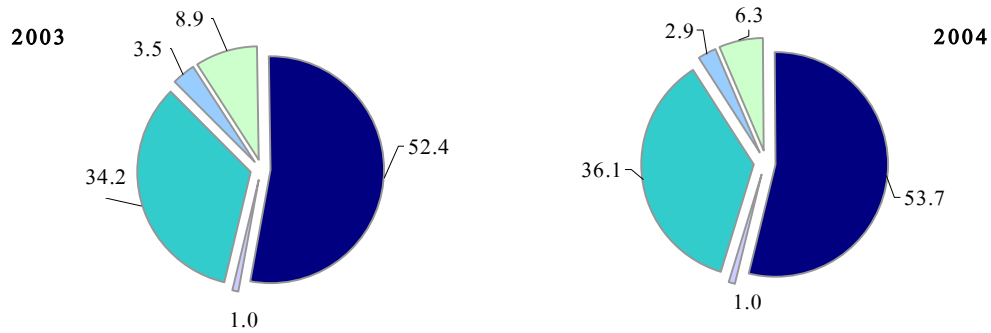
■ սպառնալից ապրանքներ - *food goods* - *продовольственные товары*

ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ՁԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԱՂՔՅՈՒՐՆԵՐԻ

TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY FORMATION SOURCES

ОБЩИЙ ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА ПО ИСТОЧНИКАМ ФОРМИРОВАНИЯ

տոկոսներով՝ ընդհանուրի նկատմամբ - in percent to total - в процентах к итогу



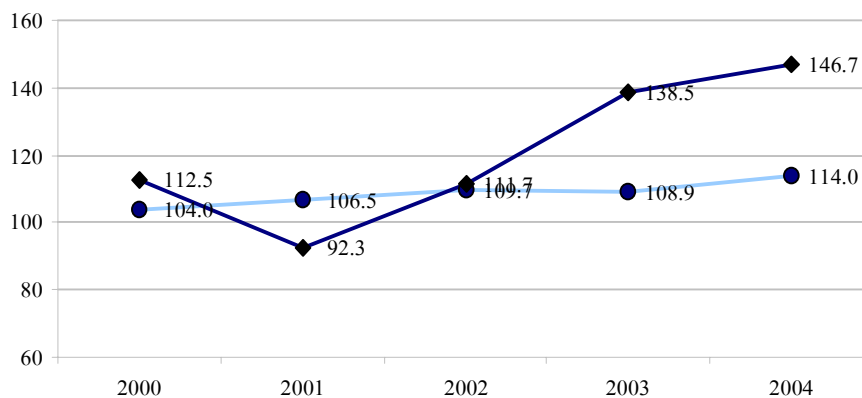
- խանութների - shops - магазины
- հանրային սննդի կազմակերպությունների - public catering organizations
- предприятия общественного питания
- սպառողական ապրանքների շուկաների - consumer goods markets - рынков потребительских товаров
- գյուղատապաղանքի շուկաների - agricultural products markets - рынков сельхозпродукции
- կրպակների - kiosks - киосков

ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ (համադրելի գներով)

VOLUME OF SERVICES RENDERED (at constant prices)

ОБЪЕМ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ (в сопоставимых ценах)

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - in percents to previous year - в процентах к предыдущему году



- բնակչությանը մատուցված ծառայություններ - services rendered to households - услуги населению
- ◆ բնակչությանը մատուցված կենցաղային ծառայություններ - personal services rendered to households - бытовые услуги населению